

SMR MC Bruxelles

Etablie à 1031 Bruxelles

Chausée de Haecht 579

STATUTS

Version coordonnée en vigueur au 1^{er} janvier 2021

Les dernières modifications apportées à cette version coordonnée des statuts ont été :

- décidées par l'assemblée générale de la SMR MC Bruxelles le 9 décembre 2020 ;
- approuvées par le Conseil de l'Office de Contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités le xx-xx-2021.

Statuts de la Société Mutualiste Régionale des Mutualités Chrétiennes pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale – SMR MC Bruxelles

Statuten van de Regionale Maatschappij van Onderlinge Bijstand van de Christelijke Mutualiteiten voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad – RMOB CM Brussel

Statuten

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en haar uitvoeringsbesluiten;

Gelet op de goedkeuring van de groepering van diensten door de algemene vergadering van de Landsbond op 23 juni 2018;

Gelet op de beslissingen van hun algemene vergaderingen hebben de volgende rechtspersonen:

Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Antwerpen

Christelijke Mutualiteit regio Mechelen-Turnhout

Christelijk Ziekenfonds St.-Pietersbond

Mutualité Chrétienne du Brabant Wallon

Christelijke Mutualiteit Brugge

Christelijke Mutualiteit Zuid-West-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit Oostende-Veurne-Diksmuide

Christelijke Mutualiteit Roeselare-Tielt

Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dender

Christelijk Ziekenfonds Sint-Michielsbond

Mutualité Chrétienne du Hainaut Orientale

Mutualité Chrétienne Hainaut Picardie

Mutualité Chrétienne de Liège

Christelijke Mutualiteit Limburg

Mutualité Chrétienne de la Province de Luxembourg

Mutualité Chrétienne de la Province de Namur

Mutualité Saint-Michel

Mutualité Chrétienne de Verviers et d'Eupen

beslist, met het bij de wet vereiste aanwezigheidsquorum en meerderheid van stemmen, om conform de bepalingen van het artikel 43bis, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 een Maatschappij van Onderlinge Bijstand op te

Statuts

Vu la loi du 6 aout 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et ses arrêtés d'exécution ;

Vu l'approbation du groupement de services, par l'assemblée générale de l'Union Nationale du 23 juin 2018 ;

Vu les décisions prises par leurs assemblées générales, les personnes morales suivantes :

Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Antwerpen

Christelijke Mutualiteit regio Mechelen-Turnhout

Christelijk Ziekenfonds St.-Pietersbond

Mutualité Chrétienne du Brabant Wallon

Christelijke Mutualiteit Brugge

Christelijke Mutualiteit Zuid-West-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit Oostende-Veurne-Diksmuide

Christelijke Mutualiteit Roeselare-Tielt

Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dender

Christelijk Ziekenfonds Sint-Michielsbond

Mutualité Chrétienne du Hainaut Orientale

Mutualité Chrétienne Hainaut Picardie

Mutualité Chrétienne de Liège

Christelijke Mutualiteit Limburg

Mutualité Chrétienne de la Province de Luxembourg

Mutualité Chrétienne de la Province de Namur

Mutualité Saint-Michel

Mutualité Chrétienne de Verviers et d'Eupen.

ont décidé, avec le quorum de présence et la majorité requis par la loi, de constituer une société mutualiste conformément aux dispositions de l'article 43bis, § 1^{er}, de la loi du 6 aout 1990 et de fixer les statuts de cette société mutualiste comme suit :

richten en de statuten van deze Maatschappij van Onderlinge Bijstand als volgt vast te leggen:

Hoofdstuk I. Stichting – benaming – doeleinden

Artikel 1

In toepassing van het artikel 43 bis, §1 van de wet van 6 augustus 1990 is de Maatschappij van Onderlinge Bijstand gesticht onder de benaming: "Regionale Maatschappij van Onderlinge Bijstand van de Christelijke Mutualiteiten voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

In haar betrekkingen met derden kan de Maatschappij van Onderlinge Bijstand gebruik maken van volgende afkorting: RMOB CM Brussel.

Artikel 2

De Maatschappij van Onderlinge Bijstand is opgericht met het oog op het vervullen van ~~om~~ alle opdrachten vermeld in artikel 10 van de Ordonnantie betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen.

Artikel 3

De maatschappelijke zetel van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand is gevestigd te 1031 Brussel, Haachtsesteenweg 579; zij kan één of meer administratieve zetels hebben die zijn gevestigd op het hoofdkantoor van één van de aangesloten ziekenfondsen of op het hoofdkantoor van de landsbond waarbij deze ziekenfondsen zijn aangesloten.

Haar werkingsgebied strekt zich uit over het gehele tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

Artikel 4

De ziekenfondsen die de Maatschappij van Onderlinge Bijstand vormen, zijn alle ziekenfondsen die zijn aangesloten bij de landsbond der Christelijke Mutualiteiten:

Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Antwerpen

Christelijke Mutualiteit regio Mechelen-Turnhout

Christelijk Ziekenfonds St.-Pietersbond

Mutualité Chrétienne du Brabant Wallon

Christelijke Mutualiteit Brugge

Christelijke Mutualiteit Zuid-West-Vlaanderen

Chapitre I. Constitution – dénomination – buts

Article 1

En application de l'article 43 bis, §1 de la loi du 6 aout 1990, une société mutualiste est créée sous la dénomination : « Société Mutualiste Régionale des Mutualités Chrétiennes pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

Dans ses relations avec des tiers, la société mutualiste peut utiliser l'abréviation suivante: SMR MC Bruxelles.

Article 2

La société mutualiste est constituée en vue d'accomplir toutes les missions mentionnées à l'article 10 de l'Ordonnance relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes.

Article 3

Le siège social de la société mutualiste est établi à 1031 Bruxelles, chaussée de Haecht 579 ; elle peut avoir un ou plusieurs sièges administratifs établis au siège d'une des mutualités membres ou au siège de l'union nationale à laquelle ces mutualités sont affiliées.

Son champ d'activité s'étend à l'ensemble de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale

Article 4

Les mutualités qui composent la société mutualiste sont toutes les mutualités affiliées à l'Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes :

Christelijke Mutualiteiten van het Arrondissement Antwerpen

Christelijke Mutualiteit regio Mechelen-Turnhout

Christelijk Ziekenfonds St.-Pietersbond

Mutualité Chrétienne du Brabant Wallon

Christelijke Mutualiteit Brugge

Christelijke Mutualiteit Zuid-West-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit Oostende-Veurne-Diksmuide

Christelijke Mutualiteit Roeselare-Tielt

Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dender

Christelijk Ziekenfonds Sint-Michielsbond

Mutualité Chrétienne du Hainaut Orientale

Mutualité Chrétienne Hainaut Picardie

Mutualité Chrétienne de Liège

Christelijke Mutualiteit Limburg

Mutualité Chrétienne de la Province de Luxembourg

Mutualité Chrétienne de la Province de Namur

Mutualité Saint-Michel

Mutualité Chrétienne de Verviers et d'Eupen

Christelijke Mutualiteit Oostende-Veurne-Diksmuide

Christelijke Mutualiteit Roeselare-Tielt

Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen

Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dender

Christelijk Ziekenfonds Sint-Michielsbond

Mutualité Chrétienne du Hainaut Orientale

Mutualité Chrétienne Hainaut Picardie

Mutualité Chrétienne de Liège

Christelijke Mutualiteit Limburg

Mutualité Chrétienne de la Province de Luxembourg

Mutualité Chrétienne de la Province de Namur

Mutualité Saint-Michel

Mutualité Chrétienne de Verviers et d'Eupen.

De Maatschappij van Onderlinge Bijstand voldoet aan de voorwaarden voorzien bij artikel 43bis, §1 van de wet van 6 augustus 1990 en verkrijgt conform de bepalingen van het artikel 70 § 2 van deze wet de hoedanigheid van Maatschappij van Onderlinge Bijstand

La société mutualiste remplit les conditions requises par l'article 43 bis, §1 de la loi du 6 aout 1990 et obtient la qualité de société mutualiste en vertu des dispositions de l'article 70, § 2, de la même loi.

Artikel 5

Een ziekenfonds dat na de oprichting wenst aan te sluiten bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand, richt een schriftelijk verzoek tot de voorzitter van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

Deze aanvraag, ondertekend door de voorzitter van het ziekenfonds moet:

1. de benaming van het ziekenfonds en zijn maatschappelijke zetel vermelden;
2. de datum van zijn stichting en van zijn wettelijke erkenning vermelden;

Daarenboven moet het ziekenfonds, dat zijn aansluiting aanvraagt, de verbintenis aangaan zich te schikken naar de statuten en bijzondere reglementen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand en naar alle beslissingen die overeenkomstig de statutaire en wettelijke voorschriften werden genomen. Het moet bovendien bij zijn aanvraag een exemplaar van zijn statuten voegen.

De algemene vergadering van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand spreekt zich uit over de nieuwe aanvragen tot aansluiting.

Article 5 :

La mutualité qui, après la constitution, sollicite son affiliation à la société mutualiste, en fait la demande par écrit au président de la société mutualiste.

Cette demande, signée par le président de la mutualité doit mentionner :

1. la dénomination de la mutualité et son siège social ;
2. la date de sa fondation et celle de sa reconnaissance légale ;

De plus, la mutualité requérante doit prendre l'engagement de se conformer aux statuts et aux règlements particuliers de la société mutualiste et à toutes les décisions prises conformément aux prescriptions statutaires et légales. Elle doit, en outre, joindre à sa demande un exemplaire de ses statuts.

L'assemblée générale de la société mutualiste statue sur les demandes d'admission.

Hoofdstuk II. Personeel toepassingsgebied

Artikel 6

Alle personen, aangesloten voor de verplichte verzekering bij de ziekenfondsen die zijn aangesloten bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand, die onder het toepassingsgebied van de in artikel 2 genoemde bevoegdheden vallen, zijn van ambtswege aangesloten bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand

Artikel 7

Een persoon aangesloten bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand kan slechts worden uitgesloten volgens de voorwaarden en modaliteiten voorzien door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 8

Om zijn hoedanigheid van persoon aangesloten bij een Maatschappij van Onderlinge Bijstand te bewaren moet men voor de verplichte verzekering aangesloten zijn bij een ziekenfonds dat is aangesloten bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand. De persoon die zijn hoedanigheid van aangesloten persoon voor de verplichte verzekering bij het ziekenfonds verliest, verliest van rechtswege zijn hoedanigheid van aangesloten persoon bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

Hoofdstuk III. Organen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand

Afdeling 1. De algemene vergadering

Artikel 9

De algemene vergadering van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand is samengesteld uit afgevaardigden die voor de duur van zes jaar worden verkozen door de algemene vergadering van de aangesloten ziekenfondsen, naar rata van één afgevaardigde per schijf van 2000 leden. De eventuele rest van de deling van het totaal aantal leden door 2000 geeft nog recht op 1 extra afgevaardigde

De eerste afgevaardigden zijn daarentegen verkozen voor een termijn die afloopt bij de hernieuwing van de algemene vergadering naar

Chapitre II. Champ d'application personnel

Article 6

Toutes les personnes affiliées pour l'assurance obligatoire aux mutualités affiliées à la société mutualiste, qui tombent dans le champ d'application des compétences visées à l'article 2, sont affiliées d'office à la société mutualiste.

Article 7

Une personne affiliée à la société mutualiste ne peut être exclue que dans les conditions et modalités prévues par la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale.

Article 8

Pour maintenir sa qualité d'affilié à la société mutualiste, il faut être affilié pour l'assurance obligatoire d'une mutualité affiliée à la société mutualiste. Dès le moment où une personne n'est plus affiliée pour l'assurance obligatoire à une mutualité affiliée à la société mutualiste, elle perd de plein droit sa qualité d'affilié à la société mutualiste.

Chapitre III. Organes de la société mutualiste

Section 1. L'assemblée générale

Article 9

L'assemblée générale de la société mutualiste est composée de délégués qui sont élus pour une durée de six ans, par l'assemblée générale de chacune des mutualités affiliées, à raison d'un délégué par tranche de 2.000 membres, le reste éventuel de la division du nombre de membres par 2.000 donnant droit à un délégué supplémentaire.

Cependant, les premiers délégués sont élus pour un terme expirant lors du renouvellement de l'assemblée générale, consécutif aux élections mutualistes de 2022.

aanleiding van de mutualistische verkiezingen van 2022.

Elk aangesloten ziekenfonds is vertegenwoordigd in verhouding tot het aantal van zijn leden in de zin van artikel 2, § 3, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, die eveneens aangesloten zijn bij de Maatschappij van Onderlinge Bijstand in de zin van artikel 6 van deze statuten, met een minimum van drie afgevaardigden en een maximum van dertig afgevaardigden per ziekenfonds.

Indien de algemene vergadering van een ziekenfonds plaatsvervangende vertegenwoordigers verkiest, worden deze aanvaard door de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand ter vervanging van de effectieve leden van hun ziekenfonds.

Het aantal effectieve leden wordt berekend op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin deze aantallen moeten worden vastgesteld.

Artikel 10

Om verkozen te kunnen worden als vertegenwoordiger van de algemene vergadering van de RMOB CM Brussel, moet men:

- 1° lid zijn van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand ;
- 2° meerderjarig of ontvoogd zijn, van goed gedrag en zeden;
- 3° in regel zijn met de bijdragen bij het ziekenfonds.
- 4° geen lid zijn van het personeel van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand of van één van de aangesloten ziekenfondsen.

Artikel 11

De vertegenwoordigers van de leden en van de personen ten laste in de algemene vergadering van de aangesloten ziekenfondsen die verkozen willen worden tot afgevaardigde voor de algemene vergadering van de RMOB CM Brussel moeten zich per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van hun ziekenfonds kandidaat stellen, ten laatste 15 dagen vóór de datum van de algemene vergadering van het ziekenfonds dat de stemming zal uitvoeren, de poststempel dient hierbij als bewijs.

Artikel 12

De raad van bestuur van het ziekenfonds stelt de volgorde vast waarin de kandidaten voorkomen op

Chaque mutualité affiliée y est représentée proportionnellement au nombre des membres, au sens de l'article 2, § 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, qui sont également affiliés à la société mutualiste au sens de l'article 6 des présents statuts, avec un minimum de 3 et un maximum de 30 délégués par mutualité.

Si l'assemblée générale d'une mutualité élit des délégués suppléants, ceux-ci sont acceptés à l'assemblée générale de la société mutualiste en remplacement des membres effectifs de leur mutualité.

Les effectifs sont calculés au 30 juin de l'année précédant celle au cours de laquelle ces nombres doivent être fixés.

Article 10

Pour pouvoir être élu en qualité de délégué à l'assemblée générale de la SMR MC Bruxelles, il faut :

- 1° être membre de la société mutualiste ;
- 2° être majeur ou émancipé, de bonne conduite, vie et mœurs ;
- 3° être en règle de cotisations auprès de la mutualité ;
4. ne pas être membre du personnel de la société mutualiste ou d'une mutualité affiliée.

Article 11

Les représentants des membres et des personnes à charges à l'assemblée générale des mutualités affiliées qui souhaitent être élus délégués à l'assemblée générale de la SMR MC Bruxelles doivent poser leur candidature par lettre recommandée au président de leur mutualité, au plus tard quinze jours avant la date de l'assemblée générale de la mutualité qui procédera à l'élection, le cachet de la poste faisant foi.

Article 12

Le conseil d'administration de la mutualité détermine l'ordre dans lequel les candidats

de lijst, aan de hand van de door hem geldig ontvangen kandidaturen.

De voorzitter van het betrokken ziekenfonds die vaststelt dat een kandidaat niet aan de voorziene verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet, deelt hem per aangetekende brief zijn gemotiveerde weigering om hem op de lijst te plaatsen mee, binnen een termijn van vijftien kalenderdagen vanaf de dag na de datum waarop de kandidatuur verzonden werd, de poststempel dient hierbij als bewijs.

De kandidaat die de weigering betwist, kan de zaak aanhangig maken bij de Controledienst voor de ziekenfondsen.

De klachten moeten, bij aangetekend schrijven, gericht worden tot de Controledienst binnen tien werkdagen volgend op de datum waarop de betwiste beslissing werd verzonden.

De Controledienst beschikt over dertig kalenderdagen om kennisgeving te doen van zijn beslissing aan de betrokken partijen.

Artikel 13

De afgevaardigden van de ziekenfondsen die de algemene vergadering van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand samenstellen worden voorgedragen door de raad van bestuur van het aangesloten ziekenfonds waarvan zij afgevaardigd zijn en worden gekozen door de algemene vergadering van dat ziekenfonds.

Wanneer het aantal kandidaten kleiner of gelijk is aan het aantal toe te kennen effectieve mandaten, dan worden deze kandidaten automatisch verkozen.

Plaatsvervangende vertegenwoordigers kunnen onder dezelfde voorwaarden verkozen worden.

De stemming is geheim. De kandidaten worden verkozen in volgorde van het aantal bekomen stemmen. Bij gelijkheid van stemmen tussen meerdere kandidaten wordt het laatste te begeven mandaat toegekend aan de jongste kandidaat.

Artikel 14

Verliest van ambtswege zijn hoedanigheid van afgevaardigde, de persoon die niet meer aan de voorwaarden zoals opgenomen in artikel 10, voldoet.

Verliest eveneens de hoedanigheid van afgevaardigde, bij beslissing van de algemene vergadering:

apparaissent sur la liste, sur base des candidatures reçues.

Le président de la mutualité concernée qui constate qu'un candidat ne répond pas aux conditions d'éligibilité, l'informe, par lettre recommandée, de son refus motivé de le porter sur la liste, dans un délai de quinze jours civils à dater du lendemain de la date de l'envoi de la candidature, le cachet de la poste faisant foi.

Le candidat qui conteste ce refus peut introduire un recours devant l'Office de contrôle des mutualités.

Les plaintes doivent être adressées à l'Office de contrôle, par lettre recommandée, dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la date de l'envoi de la décision de refus.

L'Office de contrôle dispose de 30 jours civils pour notifier sa décision aux parties concernées.

Article 13

Les délégués des mutualités qui composent l'assemblée générale de la société mutualiste sont proposés par le conseil d'administration de la mutualité affiliée dont ils sont délégués et sont élus par l'assemblée générale de cette mutualité.

Au cas où le nombre de candidats est inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à pourvoir, ces candidats sont élus automatiquement.

Des délégués suppléants peuvent être élus dans les mêmes conditions.

Le vote est secret. Les candidats sont élus dans l'ordre du nombre de voix obtenues. En cas d'égalité de voix pour le dernier mandat à pourvoir, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Article 14

Perd d'office la qualité de délégué, la personne qui ne satisfait plus aux conditions prévues à l'article 10 des présents statuts.

Perd également la qualité de délégué, sur décision de l'assemblée générale de la société mutualiste :

1° celui qui calomnie un délégué ou un membre du conseil d'administration à l'occasion de l'exercice de ses fonctions ;

1° hij die een afgevaardigde of een lid van de raad van bestuur in de uitoefening van zijn ambt belastert;

2° hij die tijdens een vergadering een afgevaardigde of een lid van de raad van bestuur bedreigt of beledigt;

3° hij die daden stelt die de belangen van de RMOB CM Brussel schaden;

4° hij die weigert zich te onderwerpen aan de statuten en de reglementen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand;

5° hij die een in kracht van gewijsde gegane veroordeling opgelopen heeft wegens eerroof, wegens een aanslag op de goede zeden, wegens geldverduistering of wegens valsheid en gebruik van valse documenten en/of een veroordeling die aanleiding gegeven heeft tot een al dan niet voorwaardelijke straf van meer dan drie maanden opsluiting.

Artikel 15

De algemene vergadering van de RMOB CM Brussel kan maximum tien raadgevers aanduiden, op voordracht van de raad van bestuur. Deze raadgevers hebben raadgevende stem. Zij zijn eveneens aangeduid voor een duur van 6 jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Artikel 16

De algemene vergadering beraadslaagt en beslist over de aangelegenheden bedoeld bij artikel 15, §§ 1 en 3, van de wet van 6 augustus 1990 en volgens de modaliteiten vastgesteld in de artikelen 16, 17 en 18 van dezelfde wet, evenals over de aanvraag tot aansluiting van een ziekenfonds.

Een lid dat niet persoonlijk aan de algemene vergadering kan deelnemen, kan zich door middel van een schriftelijke volmacht laten vertegenwoordigen door een ander stemgerechtigd lid van de algemene vergadering. Elk lid van de algemene vergadering kan slechts houder zijn van één volmacht.

Elk aanwezig en elk rechtsgeldig vertegenwoordigd lid van de algemene vergadering beschikt over een stem.

De leden kunnen op afstand deelnemen aan de Algemene Vergadering door middel van een door het MOB ter beschikking gesteld elektronisch communicatiemiddel.

De leden die op die manier aan de Algemene Vergadering deelnemen, worden voor de naleving van de voorwaarden inzake

2° celui qui menace ou insulte, en assemblée, un délégué ou un membre du conseil d'administration ;

3° celui qui accomplit des actes préjudiciables aux intérêts de la SMR MC Bruxelles ;

4° celui qui refuse de se soumettre aux statuts et aux règlements de la société mutualiste;

5° celui qui a encouru une condamnation coulée en force de chose jugée pour atteinte à l'honneur ou aux bonnes moeurs, détournement de fonds, faux et usage de faux et/ou une condamnation, conditionnelle ou non, à une peine d'emprisonnement de plus de trois mois.

Article 15

L'assemblée générale de la SMR MC Bruxelles peut désigner un maximum de dix conseillers, sur présentation du conseil d'administration. Ces conseillers ont une voix consultative. Ils sont désignés également pour une durée de six ans et leur mandat est renouvelable.

Article 16

L'assemblée générale délibère et décide sur les matières visées à l'article 15, §§ 1er et 3, de la loi du 6 aout 1990 et selon les modalités prévues aux articles 16, 17 et 18 de la même loi, ainsi qu'au sujet de la demande d'adhésion d'une mutualité.

Un membre qui ne peut assister personnellement à l'assemblée générale peut se faire représenter par un autre membre de l'assemblée générale disposant du droit de vote au moyen d'une procuration écrite. Chaque membre de l'assemblée générale ne peut détenir qu'une seule procuration.

Chaque membre présent et chaque membre légalement représenté de l'assemblée générale dispose d'une voix.

Les membres peuvent participer à distance à l'assemblée générale par le biais d'un moyen de communication électronique mis à disposition par la société mutualiste.

Les membres qui participent ainsi à l'Assemblée générale sont réputés présents à l'Assemblée générale aux fins du respect des conditions relatives au quorum et à la

aanwezigheidsquorum en meerderheid en voor de werking en het verloop van de Algemene Vergadering, geacht aanwezig te zijn op de Algemene Vergadering.

Het elektronisch communicatiemiddel moet de leden in staat stellen om rechtstreeks, gelijktijdig en ononderbroken kennis te nemen van de besprekingen tijdens de vergadering, om deel te nemen aan de beraadslagingen en vragen te stellen, en om hun stemrecht uit te oefenen met betrekking tot alle punten waarover de vergadering zich dient uit te spreken.

De notulen van de Algemene Vergadering vermelden de eventuele technische problemen en incidenten die de deelname langs elektronische weg aan de Algemene Vergadering of aan de stemming hebben belet of verstoord.

In uitzonderlijke omstandigheden of in geval van overmacht kunnen de stemgerechtigde leden hun stem vooraf schriftelijk of elektronisch uitbrengen. In dat geval worden de leden die vooraf hebben gestemd, in aanmerking genomen voor het wettelijk vastgestelde aanwezigheidsquorum.

Artikel 17

Conform de bepalingen van artikel 32 van de wet van 6 augustus 1990 benoemt de algemene vergadering een bedrijfsrevisor.

De revisor brengt rapport uit aan de jaarlijkse algemene vergadering, die op haar dagorde de goedkeuring van de jaarrekening van het betrokken boekjaar heeft vermeld staan.

Het mandaat van de revisor is vastgesteld voor een hernieuwbare periode van drie jaar.

De revisor woont de algemene vergadering bij wanneer deze beraadslaagt over een door hem opgemaakt verslag.

De revisor heeft het recht op de algemene vergadering het woord te voeren in verband met de vervulling van zijn taak.

Artikel 18

Er is elk jaar een algemene vergadering bijzonder gewijd aan het voorleggen en het goedkeuren van de rekeningen en het onderzoek omtrent de situatie van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand. De raad van bestuur brengt verslag uit over zijn bestuur, over de globale verrichtingen van het verlopen dienstjaar, en legt de jaarlijkse op 31 december afgesloten rekening van inkomsten en uitgaven voor.

majorité de présence ainsi qu'au fonctionnement et à la conduite de l'Assemblée générale.

Les moyens de communication électroniques doivent permettre aux membres de prendre directement, simultanément et en permanence note des discussions au cours de la réunion, de participer aux délibérations et de poser des questions, et d'exercer leur droit de vote sur toutes les questions sur lesquelles la réunion est appelée à se prononcer.

Le procès-verbal de l'assemblée générale mentionne tous les problèmes et incidents techniques qui ont empêché ou perturbé la participation électronique à l'assemblée générale ou au vote.

Dans des circonstances exceptionnelles ou en cas de force majeure, les membres ayant le droit de vote peuvent exprimer leur vote à l'avance par écrit ou par voie électronique. Dans ce cas, les membres qui ont voté par avance sont pris en compte pour le quorum de présence prévu par la loi.

Article 17

Conformément aux dispositions de l'article 32 de la loi du 6 août 1990, l'assemblée générale nomme un réviseur d'entreprise.

Le réviseur fait rapport à l'assemblée générale annuelle qui a à son ordre du jour l'approbation des comptes annuels de l'exercice déterminé.

Le mandat du réviseur est fixé pour une période renouvelable de 3 ans.

Le réviseur assiste à l'assemblée générale lorsque celle-ci délibère au sujet d'un rapport qu'il a rédigé lui-même.

Le réviseur a le droit de prendre la parole à l'assemblée générale concernant les points se rapportant à ses tâches.

Article 18

Chaque année, une assemblée générale est consacrée en particulier à la présentation et à l'approbation des comptes et à l'examen de la situation de la société mutualiste. Le conseil d'administration fait rapport sur sa gestion, sur les opérations globales de l'exercice écoulé, et présente l'état annuel des recettes et des dépenses arrêté au 31 décembre.

Le conseil d'administration peut, en outre, convoquer l'assemblée générale chaque fois

De raad van bestuur kan, daarenboven, de algemene vergadering bijeenroepen wanneer hij het nodig acht. Hij is ertoe gehouden eveneens de algemene vergadering bijeen te roepen ten laatste binnen de 30 dagen op aanvraag van de raad van bestuur, ofwel op schriftelijk gemotiveerde aanvraag van ten minste een vijfde der effectieve leden.

Afdeling 2. De raad van bestuur

Artikel 19

De raad van bestuur wordt door de algemene vergadering verkozen voor een termijn van maximum zes jaar ; hij wordt vernieuwd na elke vernieuwing van de algemene vergadering. Het mandaat van bestuurder is hernieuwbaar.

Artikel 20

Om lid te zijn van de raad van bestuur, moet men meerderjarig en van goed zedelijk gedrag zijn. Het is niet vereist deel uit te maken van de algemene vergadering.

Het ambt van bestuurder is onbezoldigd. Het is evenwel mogelijk om zitpenningen en/of een vergoeding van verplaatsingskosten te voorzien.

Het bedrag van de toegekende zitpenningen :

1° wordt opgetekend in de notulen van de algemene vergadering waarin die beslissing werd genomen;

2° wordt in de statuten van de maatschappij van onderlinge bijstand vermeld.

Artikel 21

§ 1. De raad van bestuur is samengesteld uit een aantal bestuurders dat overeenstemt met hooguit de helft van het aantal afgevaardigden in de algemene vergadering, afgerond naar beneden.

De raad van bestuur van de RMOB CM Brussel is samengesteld uit maximum 19 bestuurders.

- een vertegenwoordiger per volledige schijf van 5000 leden met een minimum van één en een maximum van tien vertegenwoordigers per ziekenfonds;
- vier bestuurders voorgedragen door de raad van bestuur

qu'il le juge nécessaire. Il est également tenu de convoquer l'assemblée générale au plus tard dans les 30 jours, à la demande du conseil d'administration, ou sur demande écrite et motivée d'au moins un cinquième des membres effectifs.

Section 2. Le conseil d'administration

Article 19

Le conseil d'administration est élu par l'assemblée générale pour une durée de maximum six ans ; il est renouvelé après chaque renouvellement de l'assemblée générale. Le mandat d'administrateur est renouvelable.

Article 20

Pour être membre du conseil d'administration, il faut être majeur et de bonne conduite, vie et mœurs. Il n'est pas exigé de faire partie de l'assemblée générale..

Le mandat d'administrateur est non rémunéré. Il est cependant possible de prévoir l'octroi de jetons de présence et/ou un remboursement de frais de déplacements.

Le montant des jetons de présence octroyés :

1° consigné dans le procès-verbal de la réunion de l'assemblée générale au cours de laquelle cette décision a été prise.

2° mentionné dans les statuts de la société mutualiste.

Article 21

§ 1. Le conseil d'administration est composé d'un nombre d'administrateurs qui correspond au plus à la moitié du nombre de ses délégués à l'assemblée générale, arrondi à l'unité inférieure.

Le conseil d'administration de la SMR MC Bruxelles est composé de maximum 19 administrateurs.

- un représentant par tranche complète de 5.000 membres avec un minimum de un et un maximum de dix représentants par mutualité;
- quatre administrateurs présentés par le conseil d'administration

§ 2. De totaliteit van de mandaten kan niet toegekend worden aan personen van eenzelfde geslacht.

§ 3. De raad van bestuur mag niet voor meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door de landsbond, de Maatschappij van Onderlinge Bijstand of een aangesloten ziekenfonds worden bezoldigd.

Artikel 22

§ 1 - De kandidaten voor de raad van bestuur worden voorgedragen door de raad van bestuur van elk ziekenfonds, onverminderd het recht van de leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand om zich kandidaat te stellen voor een mandaat in de raad van bestuur..

§ 2 - Voor elk van de ziekenfondsen, stelt de raad van bestuur van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand een lijst samen met de kandidaten voorgedragen door de ziekenfondsen.

Als het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten zijn de kandidaten automatisch verkozen.

Wanneer de ziekenfondsen of de raad van bestuur meer kandidaten voordragen dan het aantal te begeven mandaten, dient de algemene vergadering tot stemming over te gaan.

De kandidaten die het grootst aantal stemmen behalen, zijn verkozen. Bij gelijkheid van stemmen wordt het mandaat toegekend aan de jongste kandidaat.

Kandidaturen worden gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur. De voorzitter stelt de volgorde vast waarin de kandidaten voorkomen op de lijst, aan de hand van de door hem geldig ontvangen kandidaturen.

De algemene vergadering verkiest de bestuurders tijdens haar eerste installatievergadering.

De raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand kan maximum vijf raadgevers aanduiden. Ze hebben een raadgevende stem.

Artikel 23

De vervanging van een overleden of ontslagnemende bestuurder vindt plaats op de volgende algemene vergadering. De op deze

§ 2. La totalité des mandats ne peut être octroyée à des personnes d'un même sexe.

§ 3. Le conseil d'administration ne peut pas être composé à plus d'un quart de personnes rémunérées par l'union nationale, la société mutualiste ou une mutualité affiliée.

Article 22

§ 1 - Les candidats au conseil d'administration sont présentés par le conseil d'administration de chaque mutualité, sans préjudice au droit des membres de l'assemblée générale de la société mutualiste de se porter candidat à un mandat au conseil d'administration.

§ 2 - Pour chacune des mutualités, le conseil d'administration de la société mutualiste présente une liste, avec les candidats proposés par la mutualité.

Lorsque le nombre de candidats est égal au nombre de mandats à pourvoir, les candidats sont automatiquement élus.

Lorsque les mutualités ou le conseil d'administration présentent plus de candidats que le nombre de mandats à pourvoir, l'assemblée générale de la société mutualiste doit procéder au vote.

Les candidats qui obtiennent le plus grand nombre de voix sont élus. En cas d'égalité de voix, le mandat est accordé au plus jeune.

Les candidatures sont adressées au président du conseil d'administration. Le président détermine l'ordre dans lequel les candidats apparaissent sur la liste, sur base des candidatures valides reçues.

L'assemblée générale élit les administrateurs lors de la première réunion d'installation.

Le conseil d'administration de la société mutualiste peut désigner au maximum cinq conseillers. Ils ont voix consultative.

Article 23

Le remplacement d'un administrateur décédé ou démissionnaire a lieu à la prochaine assemblée générale. L'administrateur ainsi élu achève le mandat de celui qu'il remplace.

wijze verkozen bestuurder beëindigt het mandaat van de bestuurder die hij vervangt.

Een bestuurder die drie opeenvolgende keren afwezig is zonder gemotiveerde reden, wordt beschouwd als ontslagnemend.

Verliest ambtshalve zijn hoedanigheid van bestuurder, de persoon die niet meer voldoet aan de voorwaarden zoals opgenomen in artikel 20 van de huidige statuten.

De algemene vergadering kan beslissen tot afzetting van een bestuurder volgens de procedure voorzien bij artikel 19, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 indien:

- de bestuurder inbreuk pleegt op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 of haar uitvoeringsbesluiten;

- de bestuurder inbreuk pleegt op de wet betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen van 6 augustus 1990 of haar uitvoeringsbesluiten;

- de bestuurder inbreuk pleegt op de ordonnantie betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en hulp aan personen van 21 décembre 2018 of haar uitvoeringsbesluiten;

- de bestuurder een al dan niet voorwaardelijke, in kracht van gewijsde gegane criminele of correctionele veroordeling heeft opgelopen;

- de bestuurder daden verricht die nadeel kunnen berokkenen aan de belangen van de maatschappij van onderlinge bijstand, het aangesloten ziekenfonds of de Landsbond of indien hij ontheven is van zijn burgerlijke en politieke rechten;

- de bestuurder weigert zich te voegen naar de statuten en de reglementen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand, het aangesloten ziekenfonds of de Landsbond.

De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn en bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen behalve voor de afzetting van een bestuurder.

De stemming kan plaatsvinden bij handopsteking of bij naamafroeping indien de helft van de bestuurders of de voorzitter dit vraagt.

Indien er over personen dient gestemd te worden, gebeurt dit bij geheime stemming.

Een lid dat niet persoonlijk kan deelnemen, kan zich door middel van een schriftelijke volmacht laten vertegenwoordigen door een ander

Un administrateur absent trois fois de suite sans excuse motivée est considéré comme démissionnaire.

Perd d'office la qualité d'administrateur, la personne qui ne satisfait plus aux conditions prévues à l'article 20 des présents statuts.

L'assemblée générale peut décider de révoquer un administrateur selon la procédure prévue à l'article 19, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 lorsque :

- l'administrateur commet une infraction à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 ou à ses arrêtés d'exécution ;

- l'administrateur commet une infraction à la loi relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités du 6 août 1990 ou ses arrêtés d'exécution ;

- l'administrateur commet une infraction à l'ordonnance relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes du 21 décembre 2018 ou ses arrêtés d'exécution ;

- l'administrateur a encouru une condamnation criminelle ou correctionnelle, conditionnelle ou pas, coulée en force de chose jugée ;

- l'administrateur agit à l'encontre des intérêts de l'Union Nationale, d'une mutualité affiliée ou de la société mutualiste ou s'il est déchu de ses droits civils et politiques ;

- l'administrateur refuse de se soumettre aux statuts et aux règlements de la société mutualiste, d'une mutualité affiliée ou de l'Union Nationale.

Les décisions du conseil d'administration sont prises si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés et à la majorité absolue des suffrages exprimés sauf pour la révocation d'un administrateur.

Le vote peut se faire à main levée, ou par appel nominal si la moitié des administrateurs ou si le président le demande. Lorsqu'il faut voter au sujet des personnes, il y a scrutin secret.

Un membre qui ne peut personnellement assister au conseil d'administration, peut se faire représenter moyennant une procuration écrite, par un autre membre du conseil d'administration disposant du droit de vote. Chaque membre ne peut être détenteur que d'une seule procuration.

Lorsque le conseil d'administration n'est pas constitué valablement, les membres sont

stemgerechtigd lid van de raad van bestuur. Elk lid van de raad van bestuur kan slechts houder zijn van één volmacht.

Indien de Raad van Bestuur niet geldig is samengesteld worden de leden opnieuw opgeroepen binnen de acht kalenderdagen die daarop volgen. In dit geval beraadslaagt de Raad van Bestuur geldig met betrekking tot de punten die voor de tweede maal op de agenda staan, ongeacht het aantal aanwezige leden. De beslissingen worden genomen met een gewone meerderheid van de stemmen.

De bestuurders kunnen op afstand deelnemen aan de Raad van Bestuur door middel van een door het MOB ter beschikking gesteld elektronisch communicatiemiddel.

De bestuurders die op die manier aan de Raad van Bestuur deelnemen, worden voor de naleving van de voorwaarden inzake aanwezigheidsquorum en meerderheid en voor de werking en het verloop van de Raad van Bestuur, geacht aanwezig te zijn op de Raad van Bestuur.

Het elektronisch communicatiemiddel moet de bestuurders in staat stellen om rechtstreeks, gelijktijdig en ononderbroken kennis te nemen van de besprekingen tijdens de vergadering, om deel te nemen aan de beraadslagingen en vragen te stellen, en om hun stemrecht uit te oefenen met betrekking tot alle punten waarover de vergadering zich dient uit te spreken.

De notulen van de Raad van Bestuur vermelden de eventuele technische problemen en incidenten die de deelname langs elektronische weg aan de Raad van Bestuur of aan de stemming hebben belet of verstoord.

In uitzonderlijke omstandigheden of in geval van overmacht kunnen de stemgerechtigde leden hun stem vooraf schriftelijk of elektronisch uitbrengen. In dat geval worden de leden die vooraf hebben gestemd, in aanmerking genomen voor het wettelijk vastgestelde aanwezigheidsquorum.

Artikel 24

De raad van bestuur is belast met het bestuur en met de uitvoering van de beslissingen van de algemene vergadering.

Hij oefent alle bevoegdheden uit die de wet of de statuten niet expliciet aan de algemene vergadering heeft toegekend.

De vaststelling van de bijdragen uitgezonderd, kan de raad van bestuur, onder zijn verantwoordelijkheid, daden van bestuur of een deel van zijn bevoegdheden delegeren aan de voorzitter of aan één of meer andere bestuurders,

convoqués une nouvelle fois dans les huit jours civils qui suivent. Dans ce cas, le conseil délibère valablement concernant les points qui sont repris pour la deuxième fois à l'ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents. Les décisions sont prises à la majorité simple des votes exprimés.

Les administrateurs peuvent participer à distance à la réunion du conseil par le biais d'un moyen de communication électronique mis à disposition par la société mutualiste.

Les administrateurs qui participent ainsi à la réunion du conseil d'administration sont réputés présents à cette réunion aux fins du respect des conditions relatives au quorum et à la majorité de présence ainsi qu'au fonctionnement et à la conduite du conseil d'administration.

Les moyens de communication électroniques doivent permettre aux administrateurs de prendre directement, simultanément et en permanence note des discussions au cours de la réunion, de participer aux délibérations et de poser des questions, et d'exercer leur droit de vote sur toutes les questions sur lesquelles la réunion est appelée à se prononcer.

Le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration mentionne tous les problèmes et incidents techniques qui ont empêché ou perturbé la participation électronique à la réunion ou au vote.

Dans des circonstances exceptionnelles ou en cas de force majeure, les administrateurs ayant le droit de vote peuvent exprimer leur vote à l'avance par écrit ou par voie électronique. Dans ce cas, les administrateurs qui ont voté par avance sont pris en compte pour le quorum de présence prévu par la loi.

Article 24

Le conseil d'administration est chargé de la gestion et de l'exécution des décisions prises par l'assemblée générale.

Il exerce toutes les compétences que la loi ou les statuts n'ont pas explicitement attribuées à l'assemblée générale.

A l'exception de la fixation des cotisations, le conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer des actes relevant de la gestion ou une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs autres

door de raad van bestuur aangeduid uit zijn midden.

Artikel 25

De raad van bestuur kiest in zijn midden een voorzitter, twee ondervoorzitters, een secretaris en een schatbewaarder.

Ten minste één van de twee vicevoorzitters heeft een andere nationale taalrol dan de voorzitter. De mandaten van voorzitter en vicevoorzitter mogen niet allemaal toegekend worden aan personen van hetzelfde gender.

Artikel 26

De voorzitter is belast met de leiding van de algemene vergadering en van de raad van bestuur; hij waakt over de uitvoering van de statuten en van de bijzondere reglementen.

De raad van bestuur kan een algemene of bijzondere volmacht geven aan de Voorzitter en/of aan één of meerdere bestuurders om de Maatschappij van Onderlinge Bijstand te vertegenwoordigen in al haar betrekkingen met openbare besturen of om namens de Maatschappij van Onderlinge Bijstand op te treden in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

De voorzitter heeft het recht de raad van bestuur uitzonderlijk bijeen te roepen.

Artikel 27

De secretaris verricht al het nodige schriftwerk, hij tekent de briefwisseling, hij stelt de processen-verbaal op van de vergaderingen en ondertekent mede de betalingsmandaten. Hij is belast met de bewaring van het archief en het bijhouden van het ledenbestand van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

Hij neemt bovendien de algemene leiding waar van het secretariaat en is verantwoordelijk, ten aanzien van de raad van bestuur, voor de goede gang van zaken in de diensten.

Artikel 28

De schatbewaarder is verantwoordelijk tegenover de raad van bestuur voor al de geldverhandelingen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand, het bijhouden van de boeken die door de reglementering zijn voorgeschreven, het opmaken van de statistieken, alsmede van de financiële toestand.

administrateurs nommés par le conseil d'administration parmi ses membres.

Article 25

Le conseil d'administration élit en son sein un président, deux vice-présidents, un secrétaire et un trésorier.

Au moins un des deux vice-présidents a un rôle linguistique national différent de celui du président. Les mandats de président et de vice-président ne peuvent pas tous être accordés à des personnes du même genre.

Article 26

Le président est chargé de la direction de l'assemblée générale et du conseil d'administration; il veille à l'exécution des statuts et des règlements spéciaux.

Le conseil d'administration peut donner procuration générale ou particulière au président et/ou à un ou plusieurs administrateur(s) de représenter la société mutualiste dans tous ses rapports avec les autorités publiques ou d'intervenir au nom de la société mutualiste dans tous les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Le Président a le droit de convoquer extraordinairement le conseil d'administration.

Article 27

Le secrétaire établit tous les documents nécessaires, signe la correspondance, rédige les procès-verbaux des réunions et signe également les mandats de paiement. Il est chargé de la conservation des archives et de la tenue du fichier des membres de la société mutualiste.

Il occupe également la direction générale du secrétariat et est responsable, en ce qui concerne le conseil d'administration, du bon fonctionnement des services.

Article 28

Le Trésorier est responsable vis-à-vis du conseil d'administration des finances de la société mutualiste, de la tenue des pièces comptables imposées par la réglementation, de l'établissement des statistiques, ainsi que de la situation financière.

Artikel 29

De betalingsmandaten worden samen ondertekend door ten minste twee personen gemandateerd door de raad van bestuur.

Article 29

Les mandats de paiement sont signés ensemble par au moins deux personnes mandatées par le CA

Artikel 30

De raad van bestuur vergadert minstens éénmaal per jaar, en telkenmale de voorzitter hem bijeenroept.

De voorzitter is gehouden de raad van bestuur binnen de tien dagen bijeen te roepen op gerechtvaardigde aanvraag van ten minste één vijfde van de leden.

Hij stelt het reglement vast betreffende de politiek zijner zittingen en legt bijzondere reglementen ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

Article 30

Le conseil d'administration se réunit au moins une fois par an, et chaque fois que le président le convoque.

Le président est tenu de convoquer le conseil d'administration dans un délai de dix jours à la demande justifiée d'un cinquième au moins des membres.

Il adopte les règlements concernant la politique de ses réunions et soumet des règlements spéciaux à l'assemblée générale pour approbation.

Hoofdstuk IV. Diensten

Chapitre IV. Services

Artikel 31

De in de schoot van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand opgerichte dienst heeft als doel het uitvoeren van de pijlers van de Brusselse sociale bescherming in het kader van de door de zesde staats hervorming overgehevelde bevoegdheden inzake gezondheid en bijstand aan personen.

Alle opdrachten in het kader van deze dienst worden vervuld in overeenstemming met de bepalingen met betrekking tot het voeren van reclame zoals vermeld in artikel 14 van de Ordonnantie betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het dossier van de gezondheidszorg en de hulp aan personen.

Article 31

Le service mis en place au sein de la société mutualiste vise à mettre en œuvre les piliers de la protection sociale bruxelloise dans le cadre des compétences en matière de santé et d'aide aux personnes transférées par la sixième réforme de l'Etat.

Toutes les missions dans le cadre de ce service sont accomplies dans le respect des dispositions relatives à la publicité telles que mentionnées à l'article 14 de l'Ordonnance relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes.

Hoofdstuk V. Begrotingen en jaarrekeningen

Chapitre V. Budgets et états financiers

Artikel 32

De boekhoudkundige bepalingen worden gereguleerd, overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten en overeenkomstig de bepalingen van het bij artikel 29 van de wet van 6 augustus 1990.

Article 32

Les dispositions comptables sont réglementées conformément aux dispositions de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution et conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi du 6 aout 1990.

De ontvangsten van deze dienst bestaan uit:

1. de bijdragen;
2. de toelagen van de Openbare Besturen;
3. de giften en legaten alsook de verschillende ontvangsten en opbrengsten voor iedere dienst bijzonder bestemd.
4. de aan de dienst toekomende intresten en winsten op aangekochte of verkochte titels.

De dienst moet het aandeel van de bestuurskosten, de verliezen op titels en de uitgaven welke voortspuiten uit de toepassing van zijn statuten dragen.

Het maatschappelijk vermogen van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand mag niet worden aangewend voor doeleinden andere dan uitdrukkelijk bij deze statuten zijn bepaald.

Het maatschappelijk vermogen van de maatschappij van onderlinge bijstand dient belegd overeenkomstig artikel 29 § 4 van de wet van 6 augustus 1990.

Les recettes de ce service comprennent:

1. les cotisations ;
2. les subventions des pouvoirs publics;
3. les dons et legs ainsi que les recettes et revenus divers pour chaque service auquel ils sont particulièrement destinés.
4. les intérêts et les bénéfices revenant au service sur les titres achetés ou vendus.

Le service doit supporter la part des frais administratifs, les pertes sur titres et les dépenses résultant de l'application de ses statuts.

Les avoirs sociaux de la société mutualiste ne peuvent être utilisés à d'autres fins que celles expressément prévues dans les présents statuts.

Les avoirs sociaux de la société mutualiste doivent être investis conformément à l'article 29 § 4 de la loi du 6 aout 1990.

Hoofdstuk VI. Wijziging aan de statuten, ontbinding en vereffening

Artikel 33

De statuten kunnen enkel gewijzigd worden door de algemene vergadering die hiertoe bijeengeroepen wordt en beraadslaagt overeenkomstig de bij de wet van 6 augustus 1990 en de statuten bepaalde vormen.

Er kan slechts tot statutenwijziging worden besloten indien de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd is en de beslissing met de meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen wordt genomen.

Zo het vereiste aanwezigheidsquorum niet is bereikt, kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden die geldig beraadslaagt welke ook het aantal aanwezige leden zij.

Artikel 34

De maatschappij van onderlinge bijstand kan ontbonden worden door een beslissing van de algemene vergadering in buitengewone zitting samengeroepen. De bepalingen van art. 10, 11 en 12 van de wet van 6 augustus 1990 zijn hierop van toepassing.

De beschikbare reserve wordt bij ontbinding aangewend volgens de bepalingen van art. 48, § 1 en § 2 van de wet van 6 augustus 1990.

Chapitre VI. Modification des statuts, dissolution et liquidation

Article 33

Les statuts ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale convoquée à cet effet et délibérant selon les formes déterminées par la loi du 6 aout 1990 et les statuts.

Une modification des statuts ne peut être décidée que si la moitié des membres sont présents ou représentés et si la décision est prise à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint, une deuxième assemblée peut être convoquée qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Article 34

La société mutualiste peut être dissoute par une décision de l'assemblée générale spécialement convoquée à cet effet. Les dispositions des articles 10, 11 et 12 de la loi du 6 aout 1990 sont d'application dans ce cas.

Les actifs résiduels seront, en cas de dissolution, utilisés conformément aux dispositions de l'art. 48, § 1^{er} et 2 de la loi du 6 aout 1990.

Gedurende het bestaan van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand is elke verdeling van gelden verboden.

Pendant la durée d'existence de la société mutualiste, toute distribution de fonds est interdite.

Hoofdstuk VII. Inwerkingtreding

Chapitre VII. Entrée en vigueur

Artikel 35

Deze statuten worden van kracht op 1 januari 2021.

De statutaire wijzigingen die worden aangebracht treden in werking op de datum die door de algemene vergadering wordt beslist en na goedkeuring door de Raad van de Controledienst voor de Ziekenfondsen zoals bepaald door artikel 11, §1 van de wet van 6 augustus 1990 met betrekking tot de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen.

Article 35

Les présents statuts prendront effet le 1^{er} janvier 2021.

Les modifications statutaires qui y sont apportées entrent en vigueur à la date décidée par l'assemblée générale et après approbation par le Conseil de l'Office de contrôle, telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.